

Installation and maintenance manual  
Manuel d'installation et de maintenance  
Installations- und Wartungshandbuch  
Manuale di installazione e di manutenzione  
Manual de instalación y de mantenimiento

# CX 25 SMNT



Version à EAU  
WATER Cooled  
Wasserkühlung  
Versione ad ACQUA  
Versión de AGUA  
Uitvoering met WATER

English

**Français**

Deutsch

Italiano

Español



**Centrales Autonomes de Climatisation / Formule VERTICALES  
Packaged Air Conditioners / FREE STANDING**

**Zentralklimageräte / SCHRANKMODELL**

**Centrali Autonome di Climatizzazione / Formula VERTICALI**

**Centrales Autónomas de Climatización / Fórmula VERTICALES**

**Autonome airconditioning installaties / VERTICALE eenheden**

**IOM X 09-N-4F**

Part number / Code / Teil Nummer / Codice / Código : **3990682F**

Supersedes / Annule et remplace / Annulliert und ersetzt /

Annulla e sostituisce / Anula y sustituye : **IOM X 09-N-3F**





INSTALLATION INSTRUCTION

**NOTICE D'INSTALLATION**

INSTALLATIONSHANDBUCH

ISTRUZIONI INSTALLAZIONE

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

English

**Français**

Deutsch

Italiano

Español

# SOMMAIRE

<b>RECOMMANDATIONS GENERALES .....</b>	<b>3</b>
CONSEILS DE SECURITE.....	3
AVERTISSEMENT.....	3
DONNEES DE SECURITE DU MATERIEL .....	4
<b>CONTRÔLE ET STOCKAGE .....</b>	<b>5</b>
<b>GARANTIE.....</b>	<b>5</b>
<b>COMPOSITION DU COLIS .....</b>	<b>6</b>
<b>DIMENSIONS .....</b>	<b>6</b>
<b>SPECIFICATIONS TECHNIQUES.....</b>	<b>7</b>
ALIMENTATION ELECTRIQUE.....	7
<b>DESCRIPTION.....</b>	<b>7</b>
<b>INSTALLATION .....</b>	<b>8</b>
DEGAGEMENT .....	8
POSITIONNEMENT DE L'UNITE.....	8
RACCORDEMENT HYDRAULIQUE.....	9
ENTRÉE ET SORTIE D'EAU CONDENSEUR .....	9
EVACUATION DES CONDENSATS .....	9
RACCORDEMENTS ELECTRIQUES.....	9
DIFFUSION ET REPRISE D'AIR .....	10
<b>VENTILATION AIR TRAITÉ.....</b>	<b>11</b>
DISPOSITIF DE RÉDUCTION DU DÉBIT D'AIR TRAITÉ .....	11
PLAGE DE DÉBIT .....	11
<b>LEGENDE DES SCHEMAS ELECTRIQUES .....</b>	<b>12</b>
CX 25 SANS TRANSFORMATEUR.....	12
ALIMENTATION.....	12
CIRCUIT D'ALIMENTATION 3X 440V VAC – 60HZ .....	12
CIRCUIT DE PUISSANCE MONO 250VAC -60HZ .....	12
CIRCUIT DE COMMANDE MONO 220/230 VAC – 60HZ.....	12
DESIGNATION DES REPERES DES SCHEMAS ELECTRIQUES .....	12
FROID .....	12
VENTILATION.....	13
COMMANDE .....	13
OPTION "CHAUFFAGE ELECTRIQUE.....	13
CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES.....	13
REGLAGE DES PRESSOSTATS .....	13
CODE COULEURS .....	13
CX 25 AVEC TRANSFORMATEUR.....	16
ALIMENTATION.....	16
CIRCUIT D'ALIMENTATION 3X 440V VAC – 60HZ.....	16
DESIGNATION DES REPERES DES SCHEMAS ELECTRIQUES .....	16
OPTION CHAUFFAGE ELECTRIQUE.....	17
CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES.....	17
REGLAGE DES PRESSOSTATS .....	17
TRANSFORMATEUR T .....	17
CODE COULEURS .....	17
<b>UTILISATION .....</b>	<b>20</b>
<b>REMISE EN MARCHÉ .....</b>	<b>21</b>
<b>PROTECTION ET SECURITES .....</b>	<b>21</b>
ELECTRIQUES .....	21
FRIGORIFIQUES .....	21
INCENDIE.....	21
GEL.....	21
<b>ENTRETIEN.....</b>	<b>21</b>
FILTRE À AIR.....	21
ACCÈS AU FILTRE .....	21



## **MISE HORS TENSION OBLIGATOIRE AVANT TOUTES INTERVENTIONS DANS LES BOITIERS ELECTRIQUES**

### **RECOMMANDATIONS GENERALES**

Lire attentivement les consignes de sécurité suivantes avant l'installation de l'appareil.

#### **CONSEILS DE SECURITE**

Lorsque vous intervenez sur votre matériel, suivez les règles de sécurité en vigueur.

L'installation, l'utilisation et l'entretien doivent être exécutés par du personnel qualifié connaissant bien la législation et la réglementation locales et ayant l'expérience de ce type d'équipement.

L'appareil doit être manipulé à l'aide de systèmes conçus pour résister à son poids.

Tous les câblages utilisateur doivent être réalisés conformément à la réglementation nationale correspondante.

Assurez-vous que l'alimentation électrique disponible et la fréquence du réseau sont adaptées au courant de fonctionnement nécessaire compte tenu des conditions spécifiques de l'emplacement, et du courant nécessaire à tout autre appareil branché sur le même circuit.

L'appareil doit être MIS A LA TERRE pour éviter les éventuels dangers résultant de défauts d'isolation.

Toute intervention sur des éléments électriques de l'appareil est interdite en présence d'eau et d'humidité.

#### **AVERTISSEMENT**

Couper l'alimentation électrique générale avant toute intervention ou opération d'entretien.

Lors du branchement hydraulique, veiller à éviter toute introduction de corps étrangers dans la tuyauterie.

**Le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne sera plus applicable si ces instructions d'installation ne sont pas respectées.**

Si vous avez des difficultés, faites appel au Service Technique de votre zone.

Avant la mise en place, procédez si possible au montage des accessoires obligatoires ou non. (Voir notice livrée avec chaque accessoire) .

Pour une meilleure connaissance du produit, nous vous conseillons de consulter également notre notice technique.

Les informations contenues dans cette notice sont sujettes à modifications sans préavis.

## DONNEES DE SECURITE DU MATERIEL

Données sur la sécurité	R407C
Degré de toxicité	Bas.
En contact avec la peau	Des éclaboussures ou une projection de fluide frigorigène peuvent causer des brûlures mais ne sont pas dangereuses en cas d'absorption. Dégeler les zones affectées avec de l'eau. Enlever les vêtements contaminés avec soin car ils peuvent coller à la peau en cas de brûlures dues au gel. Nettoyer les zones touchées avec de l'eau chaude en grande quantité. En cas d'apparition de symptômes (irritation ou formation d'ampoules), consulter un médecin.
En cas de contact avec les yeux	La vapeur n'a aucun effet. Des éclaboussures ou une projection de liquide peuvent causer des brûlures. Nettoyer immédiatement avec un collyre ou de l'eau propre pendant au moins 10 minutes. Consulter un médecin de toute urgence.
Ingestion	Presque impossible. Mais si cela arrive, des brûlures peuvent en résulter. Ne pas faire vomir. Lorsque le patient est conscient, lui laver la bouche avec de l'eau et lui faire boire environ 250 ml d'eau. Consulter un médecin de toute urgence.
Inhalation	R407C : Des concentrations atmosphériques importantes peuvent avoir un effet anesthésiant et entraîner une perte de connaissance. De très importantes expositions peuvent provoquer un rythme cardiaque anormal et entraîner une mort subite.
	Avec une concentration plus élevée, il y a danger d'asphyxie à cause d'une baisse en oxygène dans l'atmosphère. Déplacer le patient vers l'air frais, le couvrir et le calmer. Lui faire inhaler de l'oxygène si nécessaire. Effectuer la respiration artificielle si le patient ne respire plus ou s'il manque d'air. Dans le cas d'un arrêt cardiaque, effectuer un massage cardiaque externe. Consulter immédiatement un médecin.
Autres conseils médicaux	Un traitement symptomatique de soutien est conseillé. Une sensibilité cardiaque peut, en présence de catécholamines en circulation telles que l'adrénaline, entraîner une augmentation des arythmies et ultérieurement, un arrêt cardiaque en cas d'exposition à de fortes concentrations.
Exposition de longue durée	R407C : une étude portant sur une inhalation à vie effectuée sur des rats montre que l'exposition à 50.000 ppm provoque des tumeurs bénignes sur les testicules. Ceci n'est pas considéré comme étant significatif pour les humains exposés à des concentrations égales ou inférieures à la limite d'exposition professionnelle.
Limites d'exposition professionnelle	R407C : Limite recommandée: 1000 ppm v/v - 8 hr TWA.
Stabilité	R407C : non précisé.
Conditions à éviter	L'utilisation en présence de feu ouvert, de surface portées au rouge et de niveaux d'humidité élevés.
Réactions dangereuses	Peut avoir une réaction violente au contact du sodium, du potassium, du baryum et d'autres métaux alcalino-terreux. Matériaux incompatibles : le magnésium et des alliages contenant plus de 2% de magnésium.
Produits de décomposition dangereux	R407C : de l'hydracide halogéné formé par la dissociation thermique et l'hydrolyse.
Précautions générales	Éviter d'inhaler d'importantes concentrations de vapeurs. Les concentrations atmosphériques devront être minimisées et conservées autant que faire se peut en dessous de la limite d'exposition professionnelle. La vapeur est plus lourde que l'air et se concentre à un niveau bas et dans des endroits réduits. Ventiler par extraction aux niveaux les plus bas.
Protection respiratoire	En cas de doute sur la concentration atmosphérique, des appareils de respiration agréés par les services de santé devront être utilisés. Ces appareils contiendront de l'oxygène ou permettront une meilleure respiration.
Stockage	Les bacs devront être placés dans un endroit sec et froid à l'abri de tout risque d'incendie, d'un ensoleillement direct et loin de toute source de chaleur telle que les radiateurs. Les températures ne devront pas dépasser 45 °C.
Vêtements de protection	Porter des combinaisons, des gants imperméables et des lunettes de protection ou un masque.
Procédure en cas de déversement ou de fuite	S'assurer que chacun porte bien les vêtements de protection adaptés ainsi que les appareils respiratoires. Si possible isoler la source de la fuite. Favoriser l'évaporation de petits déversements à condition qu'il y ait une ventilation appropriée. Déversements importants : ventiler la zone. Maîtriser les déversements avec du sable, de la terre ou toute autre matière absorbante appropriée. Empêcher le liquide de pénétrer dans les canalisations d'évacuation, les égouts, les sous-sols et les fosses de visite car la vapeur peut créer une atmosphère suffocante.
Evacuation des déchets	De préférence, à récupérer et à recycler. En cas d'impossibilité, assurer leur destruction dans une zone autorisée capable d'absorber et de neutraliser les acides et autres produits de fabrication toxiques.
Données anti-incendie	R407C : Non-inflammable en situation atmosphérique.
Bacs	Les bacs exposés au feu devront être maintenus froids par l'intermédiaire de jets d'eau. Les bacs peuvent éclater en cas de surchauffe.
Équipement de protection anti-incendie	En cas d'incendie, porter des inhalateurs autonomes et des vêtements de protection.

## CONTRÔLE ET STOCKAGE

A la réception de l'équipement, vérifier soigneusement tous les éléments en se référant au bordereau de transport afin de s'assurer que toutes les caisses et tous les cartons ont été reçus. Contrôler tous les appareils pour rechercher les dommages visibles ou cachés.

**En cas de détérioration, formuler des réserves précises sur le document de transport et envoyer immédiatement un courrier recommandé au transporteur en indiquant clairement les dommages survenus. Transmettre une copie de ce courrier au constructeur ou à son représentant.**

Ne pas poser ou transporter l'appareil à l'envers. Il doit être entreposé à l'intérieur, complètement à l'abri de la pluie, de la neige, etc. Les variations météorologiques (températures élevées et basses) ne doivent pas endommager l'appareil. Des températures excessivement élevées (à partir de 60 °C) peuvent détériorer certaines matières plastiques et provoquer des dommages permanents. De plus, certains composants électriques ou électroniques peuvent ne pas fonctionner correctement.

## GARANTIE

Les groupes sont livrés entièrement assemblés et après essais pour être prêts à fonctionner.

Toute modification sur les unités, sans accord écrit du constructeur, entraînera une annulation de la garantie.

Pour conserver la validité de la garantie, les conditions suivantes doivent impérativement être satisfaites :

- La mise en service devra être réalisée par des techniciens spécialisés des services agréés par le constructeur.
- La maintenance devra être réalisée par des techniciens formés à cet effet.
- Seules les pièces de rechange d'origine devront être utilisées.
- Toutes les opérations énumérées dans le présent manuel devront être effectuées dans les délais impartis.



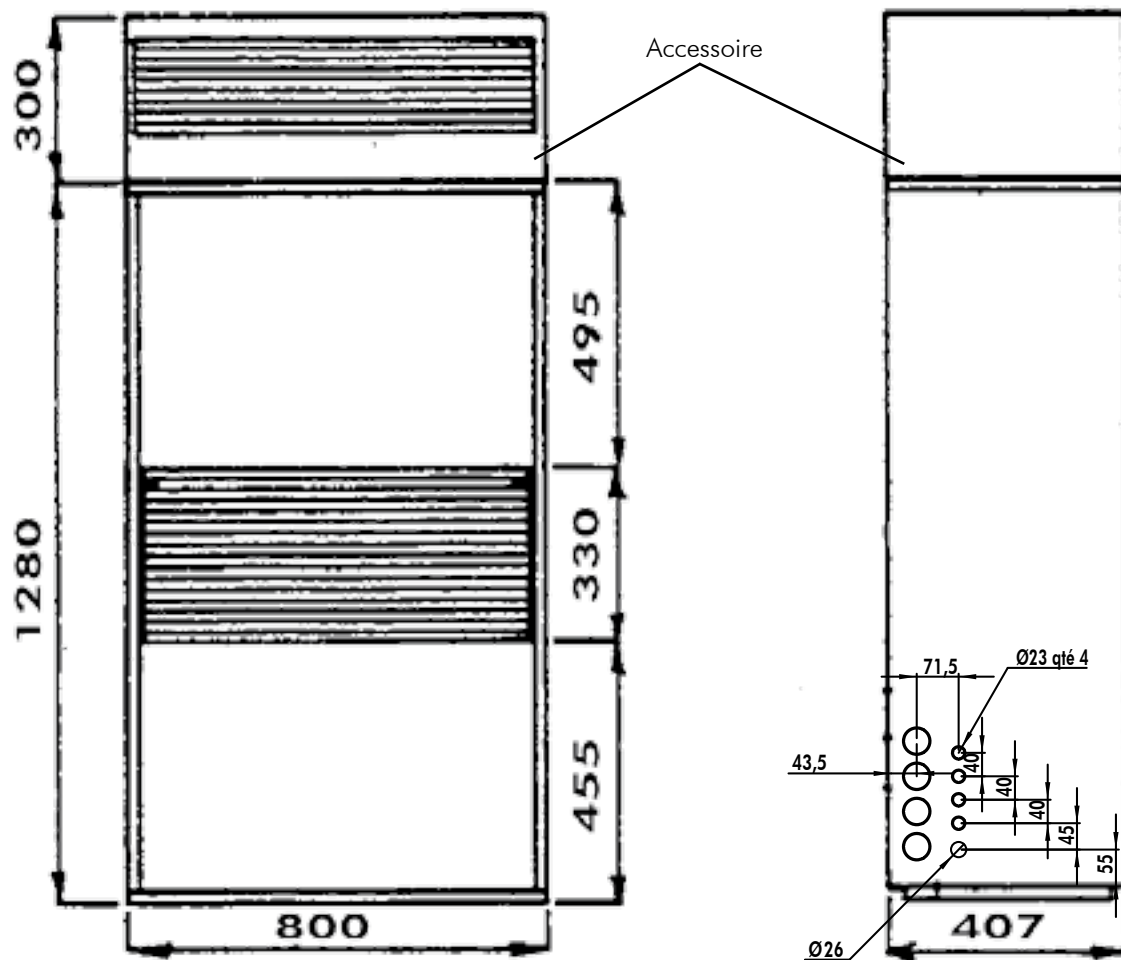
**SI UNE DE CES CONDITIONS N'ÉTAIT PAS REMPLIE,  
LA GARANTIE SERAIT AUTOMATIQUEMENT ANNULÉE.**

## COMPOSITION DU COLIS

### CX 25 SMNT

- 1 unité intérieure
- 1 schéma électrique
- 1 légende
- 1 lot de presse-étoupes BVPE

## DIMENSIONS



136 kg



## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

### ALIMENTATION ELECTRIQUE

Type d'alimentation	3X440 V AC/60 Hz S/Neutre	
• Froid + Ventilation		
Intensité nominale	A	6.8
Calibre fusible ASE / VDE	A	10
Section de câble (*)	mm <sup>2</sup>	4G1.5
• Chauffage électrique + Ventilation		
Intensité nominale	A	9.6
Calibre fusible ASE / VDE	A	16
Section de câble (*)	mm <sup>2</sup>	4G1.5

### IMPORTANT

Ces valeurs sont données à titre indicatif, elles doivent être vérifiées et ajustées en fonction des normes en vigueur: elles dépendent de l'installation et du choix des conducteurs.

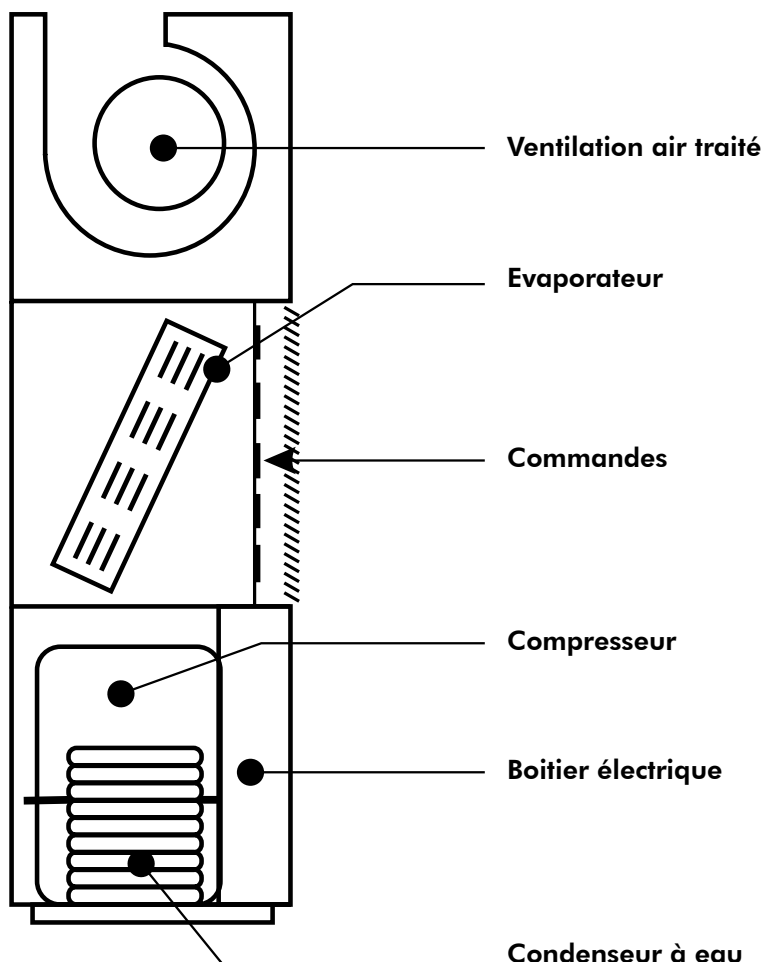
(\*) Section de câble indicative

Ces valeurs peuvent être modifiées en fonction de la température ambiante, de la ventilation du câble et **surtout en fonction de la longueur du câble.**

**Nota :** Il est interdit de faire fonctionner cet appareil en mode rafraîchissement et chauffage électrique simultanément.

### DESCRIPTION

La sortie des raccords est prévue à droite et à gauche.



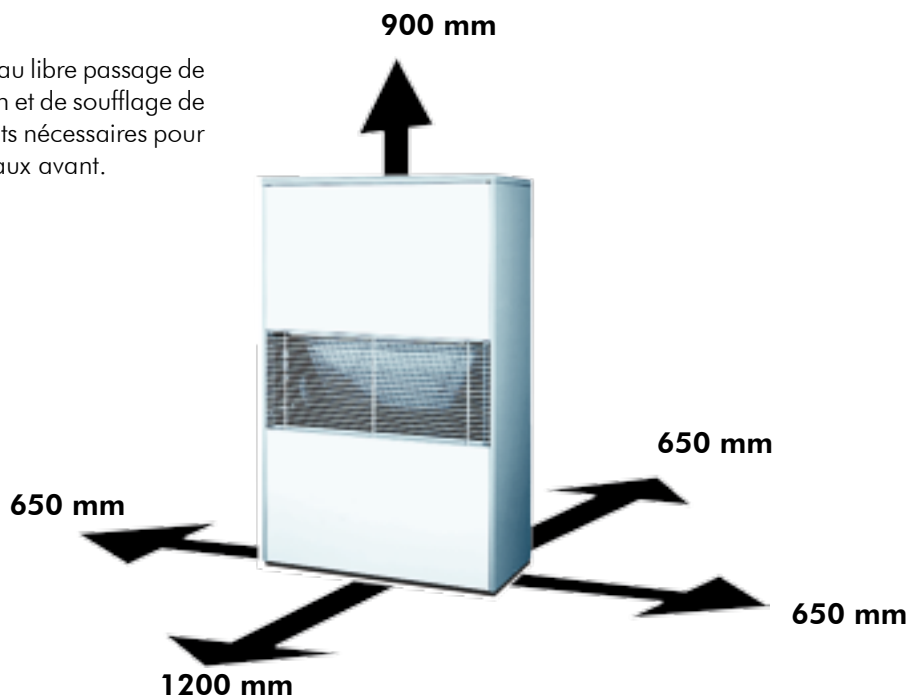
## INSTALLATION



L'unité n'est pas conçue pour supporter des poids ou tensions d'équipements adjacents, de tuyauterie et de constructions. Tout poids ou tension étranger pourrait entraîner un dysfonctionnement ou un effondrement pouvant être dangereux et causer des dommages corporels. Dans ces cas la garantie serait annulée.

## DEGAGEMENT

Aucun obstacle ne doit s'opposer au libre passage de l'air devant les orifices d'aspiration et de soufflage de l'appareil. Prévoir les dégagements nécessaires pour accès et démontage des panneaux avant.



**RESPECTER LES DÉGAGEMENTS MINI.INDIQUÉS AUTOUR DE L'ARMOIRE.**

## POSITIONNEMENT DE L'UNITÉ



Le support de l'unité devra être prévu tel qu'indiqué dans ce manuel. Dans le cas d'un support inapproprié le personnel court un risque de dommages corporels.

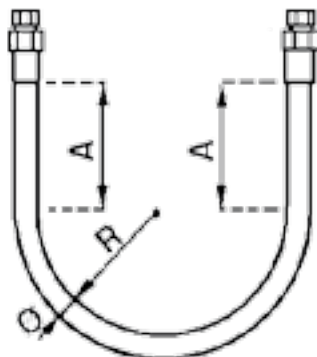
L'unité doit être installée sur une fondation horizontale stable, suffisamment robuste pour supporter son poids en utilisation.

1. Elle doit être suffisamment haute pour assurer une bonne évacuation des condensats AVEC UN SIPHON.
2. L'unité doit être légèrement inclinée vers la sortie de condensat, pour permettre une évacuation directe des condensats.
3. Limiter les raccords de gaine au minimum pour réduire les pertes en gaine.
4. Lors du positionnement de l'unité, veiller à l'installer aussi loin que possible pour réduire le bruit.
5. Tous les raccordements électriques et raccordements de conduits à l'unité devront être du type flexible pour éviter la transmission de vibrations.
6. Outre les dégagements indiqués sur la feuille de dimensions, il est primordial de prévoir un accès sûr et approprié pour le dépannage et l'entretien.

## RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

### ENTRÉE ET SORTIE D'EAU CONDENSEUR

L'alimentation et la sortie d'eau du condenseur à eau s'effectue par des flexibles (écrou F. Ø 15x21) livrés montés (rayon de courbure mini : 100 mm – craint la torsion et le contact extérieur permanent de l'eau).



A :  $\geq \text{Ø} \times 2$   
R :  $\geq \text{Ø} \times 4$

### ATTENTION :

Lors du raccordement des tubes flexibles (entrée et sortie d'eau), s'assurer qu'ils ne viennent pas en contact avec le compresseur et qu'ils sont raccordés conformément à leur repère.

### EVACUATION DES CONDENSATS

L'évacuation de l'eau condensée s'effectue par un tube plastique souple de Ø 15x20 monté sur l'un des deux embouts d'évacuation du bac de récupération des condensats.

Adapter éventuellement l'évacuation suivant le côté choisi. Dans ce cas obturer l'orifice d'évacuation inutile avec le bouchon fourni monté sur l'un des embouts.

### RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

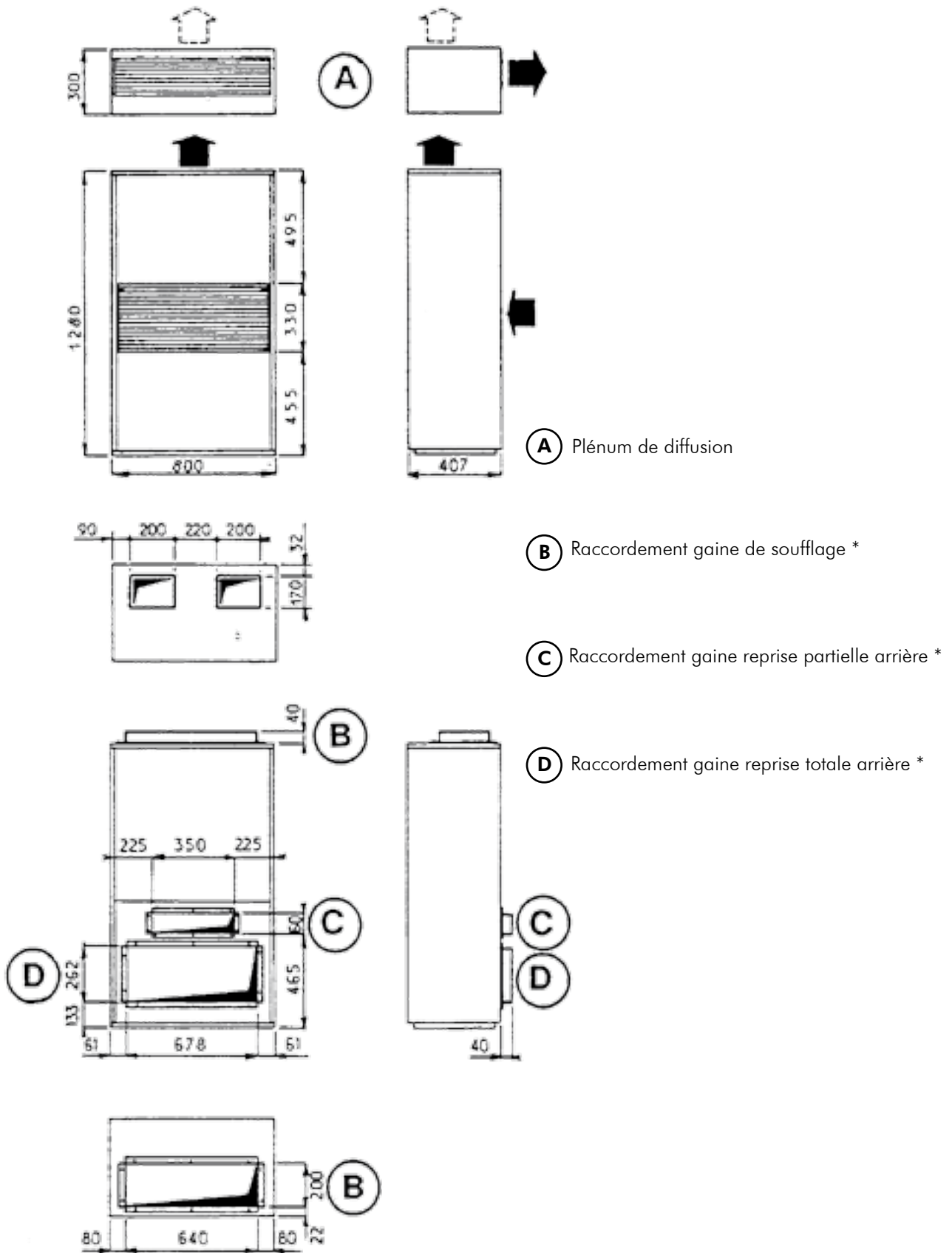
Les raccordements électriques s'effectuent sur des bornes d'alimentation regroupées en coffret incorporé situé à gauche derrière le panneau inférieur avant.

Respecter les instructions des schémas électriques livrés avec l'appareil.

Dimensionner les câbles électriques d'alimentation suivants les normes en vigueur.

La résistance de carter éventuelle (option) doit être alimentée séparément afin d'assurer le réchauffement du compresseur avant mise en route (voir utilisation).

## DIFFUSION ET REPRISE D'AIR



\* (B-C-D) Accessoires non fournis; à réaliser par l'installateur.

## VENTILATION AIR TRAITÉ

### DISPOSITIF DE RÉDUCTION DU DÉBIT D'AIR TRAITÉ

L'appareil est équipé d'un moteur "forte ventilation" à deux vitesses (équipement d'origine petite vitesse, permettant un fonctionnement sur réseau de gaines résistant). L'ajustage du débit d'air et des pertes de charge dans les limites tolérées (voir courbes) doit s'effectuer sur le réseau de gaines par la pose de diaphragmes.

#### PLAGE DE DÉBIT



ACCESSOIRES $\Delta p$ moyen	daPa
Chauffage électrique incorporé	0.2
Plénum	1
Caisson filtrant	1

## LEGENDE DES SCHEMAS ELECTRIQUES

ARMOIRE TYPE	CHAUFFAGE ELECTRIQUE
CX 250	5.5 KW

### CX 25 SANS TRANSFORMATEUR

SE : 4195      CX 25      3 X 440V +/-10% 60Hz

SE : 4198      CX 25 +CH      3 X 440V +/-10% 60Hz

### ALIMENTATION

L'alimentation provient d'un coupe-circuit principal FFG.

Il doit être équipé de fusibles type accompagnement moteur.

Un interrupteur-sectionneur doit être prévu. Il doit être monté à proximité de l'unité.

L'installation électrique et le câblage de cet équipement doit être conforme aux règles d'installations locales.

### SANS CHAUFFAGE

MODELE CX 25	FFG : CARACTERISTIQUES (calibres minimum)	Courant de démarrage
3X 440V	I <sub>th</sub> =10 A P <sub>dc</sub> = 30 A	26.6 A

### AVEC CHAUFFAGE

MODELE CX 25	FFG : CARACTERISTIQUES (calibres minimum)
3X 440V	I <sub>th</sub> =16 A P <sub>dc</sub> = 30 A

### CIRCUIT D'ALIMENTATION 3X 440V VAC – 60HZ

Branchement sur les bornes L1 - L2 - L3 pour les 3 phases

### CIRCUIT DE PUISSANCE MONO 250VAC -60HZ

Branchement sur les bornes U et V pour le moto ventilateur

### CIRCUIT DE COMMANDE MONO 220/230 VAC – 60HZ

Branchement sur les bornes 1 et 2 :

### DESIGNATION DES REPERES DES SCHEMAS ELECTRIQUES

#### FROID

**K11** : contacteur de puissance du compresseur F1

**FT11** : relais thermique du compresseur F1

**BP1** : pressostat basse pression

**HP1** : pressostat haute pression

**RC1** : résistance de carter (en kit) ou de base selon compresseur

**M11** : compresseur frigorifique

**TH1** : thermostat d'ambiance 2 étages

## VENTILATION

- M3** : moteur de ventilation air traité  
**CMV** : condensateur du moteur  
**SV** : sécurité interne du moteur  
**FF9** : fusibles de protection commande  
**K3** : contacteur du moteur ventilation air traité

## COMMANDE

- SA** : Bouton arrêt  
**SMV** : Bouton marche ventilation  
**SMF** : Bouton FROID  
**X** : Bornier Général

## OPTION "CHAUFFAGE ELECTRIQUE

- SMC** : Bouton CHAUD  
**E5** : chauffage électrique  
**K5** : contacteur du chauffage électrique C1  
**SC1** : sécurité thermique à réarmement manuel  
**FF5** : fusibles de protection

## CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

Tension d'alimentation	3 X 440 V
Calibre fusible F9 type aM FF5 type gG	2A 12A
Réglage du relais thermiques FT3 plage réglage	3.7 - 5.5A 5A
Contacteur (AC3) K11 K3 K5	9A 9A 12A

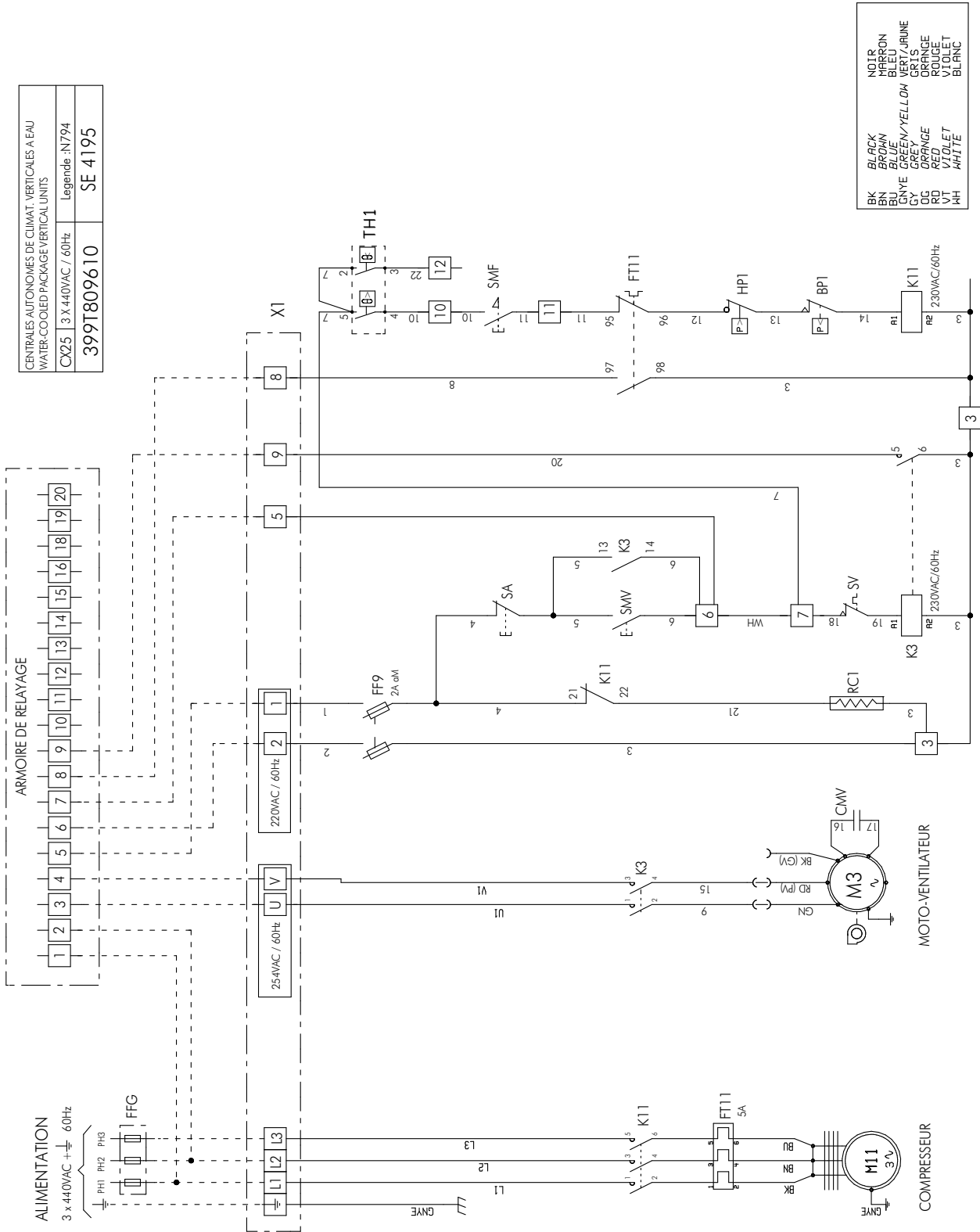
## REGLAGE DES PRESSOSTATS

- BP1** : réglage fixe basse pression 0,5 bar (7 PSI) à réarmement automatique  
**HP1** : réglage fixe haute pression 29 bar (415 PSI) à réarmement manuel

## CODE COULEURS

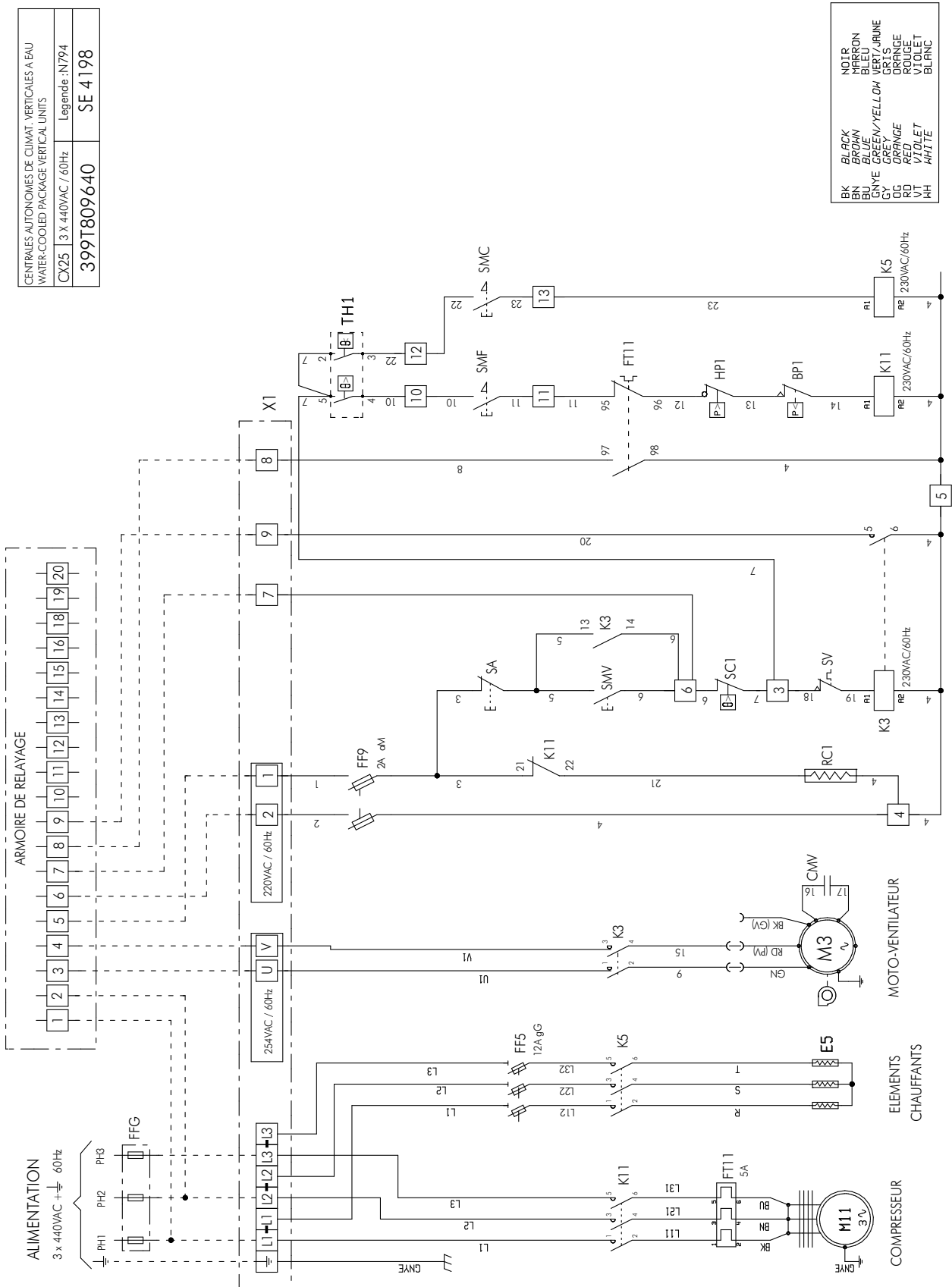
- BN** : marron  
**WH** : blanc  
**RD** : rouge  
**BK** : noir  
**GNYE** : vert/jaune  
**BU** : bleu  
**OG** : orange

CENTRALES AUTONOMES DE CLIMAT. VERTICALES A EAU	
WATER-COOLED PACKAGE VERTICAL UNITS	
CX25	3 x 440VAC / 60Hz
Legende : N794	
399T809610	SE 4195





CENTRALES AUTONOMES DE CLIMAT VERTICALES A BAU  
 WATER-COOLED PACKAGE VERTICAL UNITS  
 CX25 3 X 440VAC / 60Hz  
 399T809640 SE 4198  
 Legendre : N794



BK	BLACK	NOIR
BR	BROWN	MARRON
BL	BLUE	BLEU
BU	BROWN	MARRON
GN	GREEN	VERT
GY	GREEN/YELLOW	VERT/JAUNE
OR	ORANGE	ORANGE
GC	GREEN	VERT
GR	GREEN	VERT
RD	RED	ROUGE
VT	VIOLET	VIOLET
WH	WHITE	BLANC

## CX 25 AVEC TRANSFORMATEUR

SE : 4223      CX 25      3 X 440V +/-10% 60Hz

SE : 4226      CX 25 +CH      3 X 440V +/-10% 60Hz

### ALIMENTATION

L'alimentation provient d'un coupe-circuit principal FFG.

Il doit être équipé de fusibles type accompagnement moteur.

Un interrupteur-sectionneur doit être prévu. Il doit être monté à proximité de l'unité.

L'installation électrique et le câblage de cet équipement doit être conforme aux règles d'installations locales.

### SANS CHAUFFAGE

MODELE CX 25	FFG :CARACTERISTIQUES (calibres minimum)	Courant de démarrage
3X 440V AC	I <sub>th</sub> =10 A P <sub>dc</sub> = 30 A	26.6 A

### AVEC CHAUFFAGE

MODELE CX 25	FFG :CARACTERISTIQUES (calibres minimum)
3X 440V AC	I <sub>th</sub> =16 A P <sub>dc</sub> = 30 A

### CIRCUIT D'ALIMENTATION 3X 440V VAC – 60HZ

Branchement sur les bornes L1 - L2 - L3 -TERRE

### DESIGNATION DES REPERES DES SCHEMAS ELECTRIQUES

- T** : transformateur de tension
- S1** : interrupteur de puissance principal
- M11** : compresseur
- K11** : contacteur compresseur
- K3** : contacteur moto-ventilateur
- KA1** : relais de commande externe-28VCC
- KA2** : relais de report défaut
- KA3** : relais autorisation de fonctionnement
- H1** : voyant vert de signalisation "sous tension"
- F1** : fusible primaire transformateur
- FF3** : fusibles 1er secondaire -moto-ventilateur
- FF9** : fusibles 2eme secondaire -commande
- FF11** : fusibles compresseur
- FT11** : relais thermique compresseur
- FH11** : pressostat hp
- FB11** : pressostat bp
- EM11** : temporisation anti court-cycle
- RC1** : résistance de carter

- SM** : marche/arrêt avec voyant de signalisation  
**SF** : interrupteur froid  
**SC** : interrupteur chaud  
**TH1** : thermostat de reprise d'air (cx25)  
**M3** : moteur ventilateur  
**C3** : condensateur  
**FM3** : sécurité thermique M3  
**X1** : bornier

#### OPTION CHAUFFAGE ELECTRIQUE

- E5** : résistances chauffantes  
**K5** : contacteur  
**FF5** : fusibles type gi  
**FC5** : sécurités chauffage automatique  
**FC6** : sécurités chauffage manuel

#### CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

Tension d'alimentation	3 X 440 V
Calibre fusible FF9 type aM FF11 type aM FF3 type aM FF5 type gG	2A 10A 4A 12A
Réglage du relais thermiques FT11 plage réglage	3 - 5.5A 5A
Contacteur (AC3) K11 K3 K5	9A 9A 12A

#### REGLAGE DES PRESSOSTATS

- FB11** : réglage fixe basse pression 0,5 bar (7 PSI) à réarmement automatique  
**FH11** : réglage fixe haute pression 29 bar (415 PSI) à réarmement manuel

#### TRANSFORMATEUR T

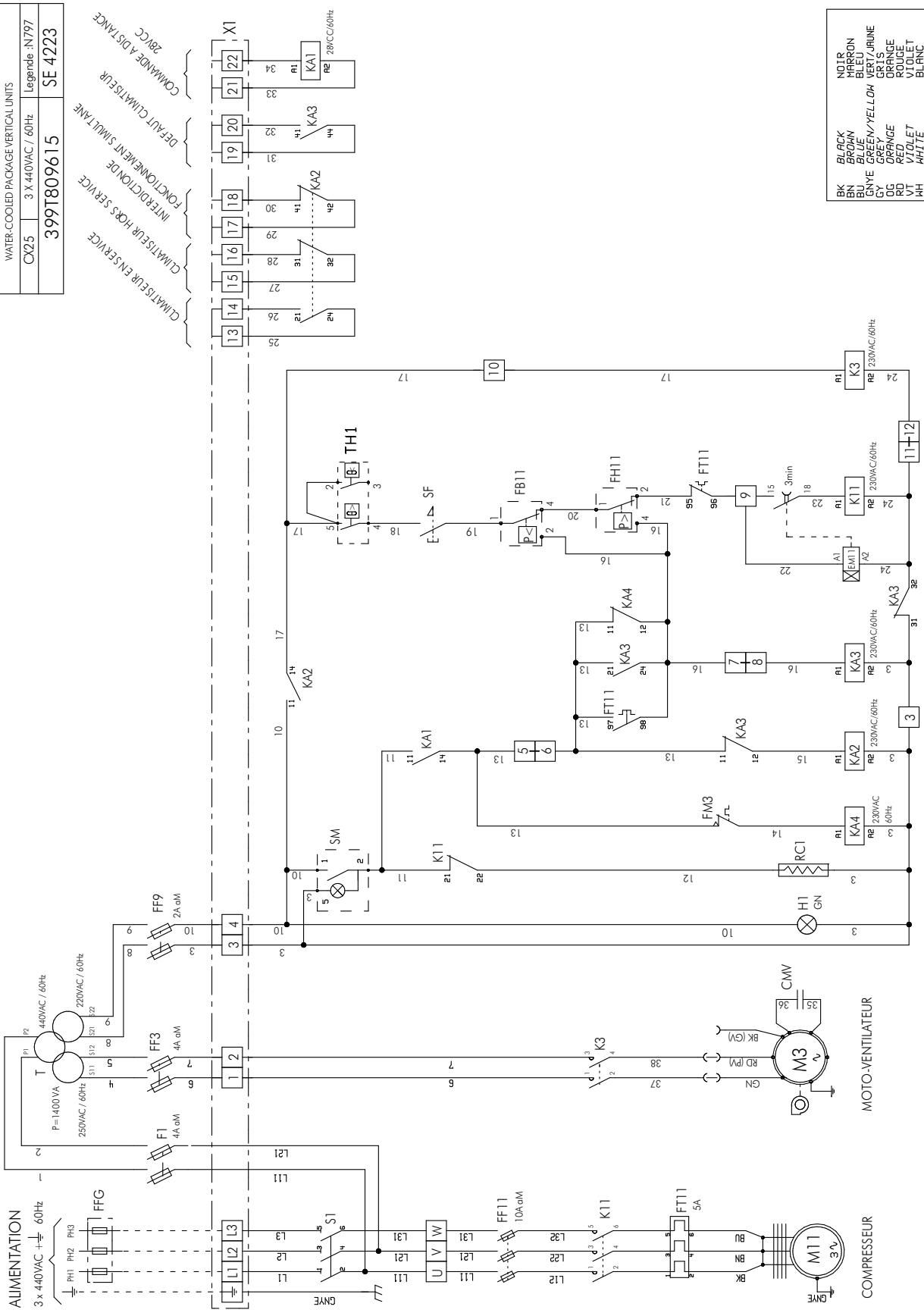
	PUISSANCE	TENSION PRIMAIRE	TENSION 1ER SECONDAIRE	TENSION 2EME SECONDAIRE
CX25	1400VA	440VAC 60Hz	250VAC	220VAC

#### CODE COULEURS

- BN** : marron  
**WH** : blanc 50V < U < 250V  
**RD** : rouge U>250V  
**BK** : noir U<50V  
**GNYE** : vert/jaune  
**BU** : bleu  
**OG** : orange

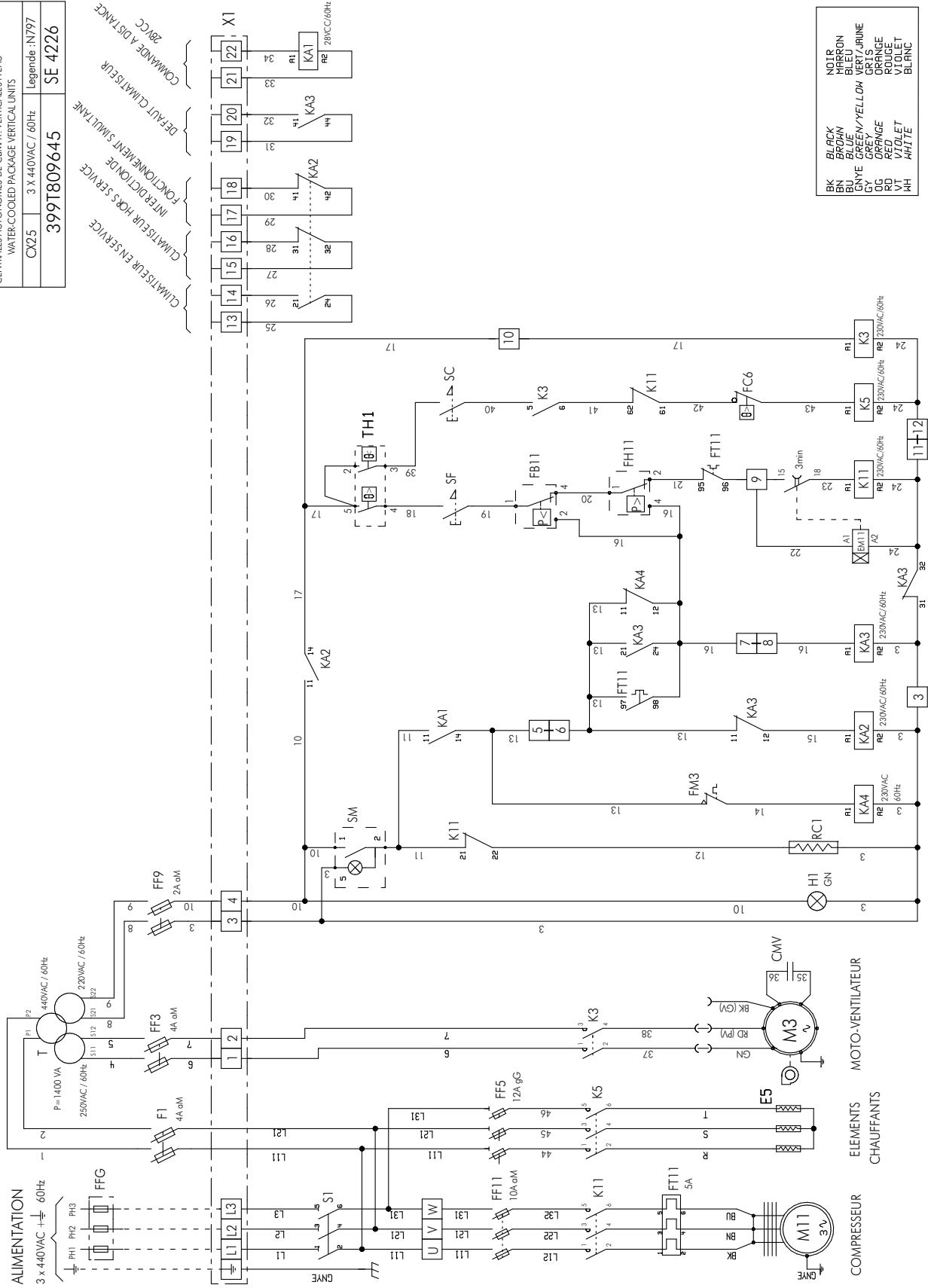
CENTRALES AUTONOMES DE CLIMAT, VERTICALES A EAU WATER-COOLED PACKAGE VERTICAL UNITS		
CX25	3 X 440VAC / 60Hz	Legende : N797
399T809615		SE 4223

CLIMATISEUR SERVICE  
INTERACTION DE  
FONCTIONNEMENT SIMULTANE  
DEFAUT CLIMATISEUR  
COMMANDE A DISTANCE  
28VCC



BK	BLACK	NOIR
BN	BROWN	MARRON
BL	BLUE	BLEU
GY	GREEN/YELLOW	VERT/JAUNE
GY	GREEN	VERT
OG	ORANGE	ORANGE
RD	RED	ROUGE
VT	VIOLET	VIOLET
WH	WHITE	BLANC

CENTRALES AUTONOMES DE CLIMAT VERTICALES A EAU		
WATER-COOLED PACKAGE VERTICAL UNITS		
CX25	3 X 440VAC / 60Hz	Legende : N797
399T809645		SE 4226



BK	BLACK	NOIR
BN	BROWN	MARRON
BY	BROWN	MARRON
GN	GREEN/YELLOW	VERT/JAUNE
GY	GREY	GRIS
OG	ORANGE	ORANGE
RD	RED	ROUGE
RY	RED/WHITE	ROUGE/BLANC
WH	WHITE	BLANC

CLIMATISEUR EN SERVICE  
 CLIMATISEUR HORS SERVICE  
 INTERDICTION DE  
 FONCTIONNEMENT SIMULTANE  
 CLIMATISEUR  
 DEFALT CLIMATISEUR  
 COMMANDE A DISTANCE  
 28VCC

## UTILISATION

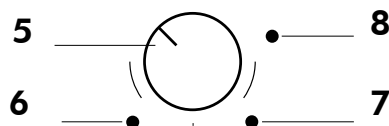
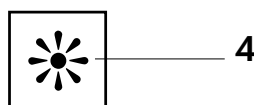
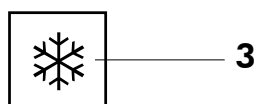
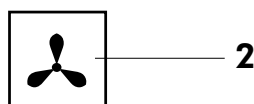
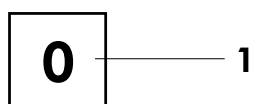
Résistance de carter: cette résistance permet le réchauffement du compresseur avant d'éventuels démarrages en ambiance froide.

Elle devra être mise en œuvre :

- 2 heures avant commutation de l'appareil dans une ambiance de 10°C
- 4 heures avant commutation de l'appareil dans une ambiance de 0°C.

Organes de commandes: les boutons de commandes sont regroupés sur une platine située à gauche de l'appareil, derrière la grille d'aspiration avant, maintenue par deux verrous.

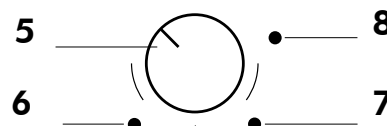
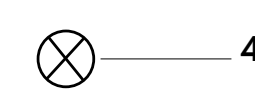
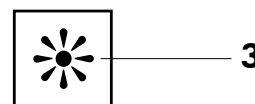
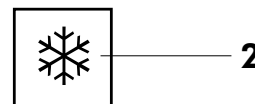
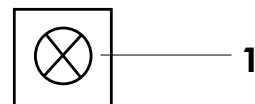
### SANS TRANSFORMATEUR



1. ARRET général (à impulsion)
2. Marche VENTILATION (à impulsion)
3. Marche FROID (à enclenchement)
4. Arche CHAUD (à enclenchement)
5. Thermostat automatique de régulation pilotant le FROID ou le CHAUD \*
6. Température ambiante plus chaude : tourner le bouton vers la gauche
7. Température ambiante plus froide: tourner le bouton vers la droite
8. Repère de température approximatif: 22°C.

\* Régulation automatique: enclencher simultanément les boutons Froid et Chaud.

### AVEC TRANSFORMATEUR



1. MARCHE/ARRET général avec voyant (à impulsion)
2. Marche FROID (à enclenchement)
3. Arche CHAUD (à enclenchement)
4. Voyant vert sous-tension
5. Thermostat automatique de régulation pilotant le FROID ou le CHAUD \*
6. Température ambiante plus chaude : tourner le bouton vers la gauche
7. Température ambiante plus froide: tourner le bouton vers la droite
8. Repère de température approximatif: 22°C.

\* Régulation automatique: enclencher simultanément les boutons Froid et Chaud.

## REMISE EN MARCHÉ

Après intervention sur le Bouton ARRET général **OU** après interruption de la mise sous tension.

Impulsion sur le bouton Marche VENTILATION (l'appareil repart dans les conditions précédentes)

## PROTECTION ET SECURITES

### ELECTRIQUES

1. Fusibles sur le circuit monophasé
2. Protection thermique sur le contacteur du compresseur
3. Protection thermique du moteur de ventilation

### FRIGORIFIQUES

1. Pressostat de sécurité Haute et Basse pression à réarmement manuel\*
2. Ceinture chauffante de protection du compresseur au démarrage (option)

### INCENDIE

1. Protection thermique à réarmement manuel  
\* sur les résistances du chauffage électrique incorporé (option).
2. Filtre à air ignifugé.

### GEL

1. Bouchon purgeur pour vidange de protection gel du condenseur à eau.
2. Dans le cas d'une aspiration totale arrière, l'air aspiré passe dans l'appareil ; l'installateur doit prévoir, s'il y a lieu, la protection du condenseur à eau contre le gel.
3. La sécurité interne du moteur de ventilation et la protection thermique du chauffage coupent la ventilation et le circuit de commande asservi à la ventilation : ré-enclenchement par impulsion sur le bouton Marche VENTILATION.
4. Les pressostats de sécurité, la sécurité externe du compresseur arrêtent le FROID sans couper la ventilation : réarmement par impulsion des réarmements manuels des pressostats ou du relais thermique du compresseur.

### Remarque

L'intervention d'une sécurité est le signe d'un fonctionnement anormal et nécessite un examen approfondi. En effet, elle peut être provoquée par une anomalie électrique (baisse de tension), par un mauvais rendement du compresseur (débit d'eau, température d'eau,...) par les conditions de reprise d'air traité (débit anormal, température exceptionnelle) et peut obliger à un remède.

On accède au réarmement des sécurités après dépose de la grille d'aspiration avant.

## ENTRETIEN

### FILTRE À AIR

L'unité est équipée d'origine d'un filtre à air G2 à mailles métalliques. Pour conserver le bon rendement de l'appareil, il est recommandé de vérifier périodiquement l'état du filtre à air en fonction de l'empoussièrage local. Le secouer ou le passer à l'aspirateur. L'opération de nettoyage du filtre à air doit s'effectuer le conditionneur à l'arrêt.

### ACCÈS AU FILTRE

Après dépose de la grille d'aspiration maintenue par verrous. Le filtre est maintenu contre l'évaporateur.

Moteur de ventilation air traité: graissé à vie.









# EC Compliance declaration

Under our own responsibility, we declare that the product designated in this manual comply with the provisions of the EEC directives listed hereafter and with the national legislation into which these directives have been transposed.

## Déclaration CE de conformité

Nous déclarons sous notre responsabilité que les produits désignés dans la présente notice sont conformes aux dispositions des directives CEE énoncées ci- après et aux législations nationales les transposant.

## EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in eigener Verantwortung, das die in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Produkte den Bestimmungen der nachstehend erwähnten EG-Richtlinien und den nationalen Gesetzesvorschriften entsprechen, in denen diese Richtlinien umgesetzt sind.

## Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo, assumendone la responsabilità, che i prodotti descritti nel presente manuale sono conformi alle disposizioni delle direttive CEE di cui sott e alle lagislazionni nazionali che li recepiscono

## Declaración CE de conformidad

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos designados en este manual son conformes a las disposiciones de las directivas CEE enunciadas a continuación, así como a las legislaciones nacionales que las contemplan.

CX 25 SMNT

MACHINERY DIRECTIVE 2006 / 42 / EEC  
LOW VOLTAGE DIRECTIVE (DBT) 2006 / 95 / EEC  
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 2004 / 108 / EEC  
PRESSURISE EQUIPMENT DIRECTIVE (DESP) 97 / 23 / EEC  
SUB-MODULE A CATEGORY I

DIRECTIVE MACHINES 2006 / 42 / C.E.E.  
DIRECTIVE BASSE TENSION (DBT) 2006 / 95 / C.E.E.  
DIRECTIVE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2004 / 108 / C.E.E  
DIRECTIVE DES EQUIPEMENTS SOUS PRESSION (DESP) 97 / 23 C.E.E.  
SOUS-MODULE A CATEGORIE I

RICHTLINIE MASCHINEN 2006 / 42 / EG  
RICHTLINIE NIEDERSPANNUNG (DBT) 2006 / 95 / EG  
RICHTLINIE ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT 2004 / 108 / EG  
RICHTLINIE FÜR AUSTRÜSTUNGEN UNTER DRUCK (DESP) 97 / 23 / EG  
UNTER MODUL A, KATEGORIE I

DIRETTIVA MACHINE 2006 / 42 / CEE  
DIRETTIVA BASSA TENSIONE (DBT) 2006 / 95 / CEE  
DIRETTIVA COMPATIBILITA ELETTRONMAGNATICA 2004 / 108 / CEE  
DIRETTIVA DEGLI IMPIANTI SOTTO PRESSIONE (DESP) 97 / 23 / CEE  
SOTTOMODULO A, CATEGORIA I

DIRETTIVA MAQUIAS 2006 / 42 / CEE  
DIRETTIVA BAJA TENSION (DBT) 2006 / 95 / CEE  
DIRETTIVA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 2004 / 108 / CEE  
DIRETTIVA DE LOS EQUIPOS A PRESION (DESP) 97 / 23 / CEE  
BAJA MODULO A, CATEGORIA I

And that the following paragraphs of the harmonised standards have been applied.  
Et que les paragraphes suivants les normes harmonisées ont été appliqués.  
Und dass die folgenden Paragraphen der vereinheitlichten Normen Angewandt wurden.  
E che sono stati applicati i seguenti paragrafi delle norme armonizzate.  
Y que se han aplicado los siguientes apartados de las normas armonizadas.

EN 378  
EN 60 335-1  
EN 61 000-3-12

EN 61 000-6-1  
EN 60 335-2-40

EN 61 000-6-3  
EN 61 000-3-11

  
A Tillières sur Avre  
27570 - FRANCE  
Le: 15/07/2010  
Sébastien Blard  
Quality Manager  
AIRWELL Industrie France

**AIRWELL INDUSTRIE FRANCE**

Route de Verneuil  
27570 Tillières-sur-Avre  
FRANCE

☎ : +33 (0)2 32 60 61 00

☎ : +33 (0)2 32 32 55 13



*As part of our ongoing product improvement programme, our products are subject to change without prior notice. Non contractual photos.*

*Dans un souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis. Photos non contractuelles.*

*In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Erzeugnisse ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Fotos nicht vertraglich bindend.*

*A causa della politica di continua miglioria posta in atto dal costruttore, questi prodotti sono soggetti a modifiche senza alcun obbligo di preavviso. Le foto pubblicate non danno ad alcun vincolo contrattuale.*

*Con objeto de mejorar constantemente, nuestros productos pueden ser modificados sin previo aviso. Fotos no contractuales.*

